



TRANSLATION

**MINISTRY OF EDUCATION AND TRAINING
EDUCATION QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness**

CERTIFICATE

THE NATIONAL-LEVEL EXCELLENT STUDENTS CONTEST AT THE HIGH SCHOOL GRADE

This is to certify that

Student: **NGUYEN HOA PHAN**
Date of birth: **28/09/2003**
Place of birth: **Quang Binh**
The candidate of the team: **Thua Thien Hue district**
Grade: **11** - Achieved the **Third Prize** in **Mathematics**
In the National-level Excellent Students Contest at the High School Grade in the school year of 2019 - 2020

Hanoi, 2nd March, 2020

EDUCATION QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT

Director

(Signed and sealed)

MAI VAN TRINH

Reg No: 1797/56/2020

Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh.

I, Phi Thi Hai Sam, ID Card No.111759920 issued on April 12, 2014 by Hanoi City's Public Security, commit that I exactly translated the content of this document from Vietnamese to English.

NGƯỜI DỊCH
TRANSLATOR

SCM

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN/TESTIMONY OF NOTARY PUBLIC

Hôm nay, ngày 06 tháng 09 năm 2022 (Ngày mùng sáu tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Today, on September 06th, 2022 (on the sixth of September, two thousand and twenty two)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

At Nguyen Thu Notary Public's Office, having registered address at No.315, Kim Ma Street, Giang Vo Ward, Ba Dinh District, Hanoi City

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

I, Nguyen Van Thu, Notary Public within the scope of my responsibility in accordance with the law.

CHỨNG NHẬN/HEREBY CERTIFY THAT:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;

- This translation is translated by Ms. Phi Thi Hai Sam, ID Card No.111759920, issued on April 12, 2014 at Hanoi City's Public Security, is a translation collaborator of Nguyen Thu Notary Public's Office, Hanoi City from Vietnamese to English;

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- The signature in the translation is true and authentic signature of Ms. Phi Thi Hai Sam;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Content of the translation is accurate, not to violate the law or contrary to social morality;

- Văn bản công chứng này được lập thành bản chính, mỗi bản gồm.....tờ,.....trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

- The notarization translation is made into originals. Each notarization translation consists of sheet(s), page (s), one original is saved at Nguyen Thu

Notary Public's Office, Hanoi City

Số công chứng 3967

, Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

Notarization No.

, Volume No.: 01/2022TP/CC-SCC/BD.

CÔNG CHỨNG VIÊN/NOTARY PUBLIC



Nguyễn Văn Thu

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỌC SINH ĐẠT GIẢI TRONG KỲ THI CHỌN HỌC SINH GIỎI QUỐC GIA TRUNG HỌC PHỔ THÔNG

Họ và tên: **NGUYỄN HÒA PHAN**

Ngày sinh: **28/09/2003**

Nơi sinh: **Quảng Bình**

Thuộc đội tuyển: **Tỉnh Thừa Thiên - Huế**

Đang học lớp **11** đã đạt giải hạng **Ba** môn **Toán**

trong kỳ thi chọn học sinh giỏi quốc gia THPT năm học 2019-2020.

Hà Nội, ngày 2 tháng 3 năm 2020

CỤC TRƯỞNG

CỤC
QUẢN LÝ
CHẤT LƯỢNG



Mai Văn Trinh

Vào sổ số 1797/56/2020